

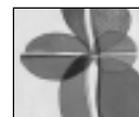
NOTICIAS FAD/FEV

CONVOCATORIA DE CONCURSO PARA ELABORAR EL ESTUDIO DE VIABILIDAD SOBRE «PLANIFICACIÓN GLOBAL DEL DESARROLLO TURISTICO DE NANJING» (REPUBLICA POPULAR DE CHINA)

1. **El Gobierno de la República Popular China, a través del Buró de turismo de Nanjing**, convoca a las empresas españolas a un concurso para elaborar el Estudio de Viabilidad sobre «Planificación global del desarrollo turístico de Nanjing».
2. Este Estudio de Viabilidad, aprobado en la Comisión del FEV de 13 de febrero de 2003, tiene un coste aproximado de **hasta 210.000 euros** y será financiado con cargo a la Línea de Financiación de Estudios de Viabilidad (FEV Modalidad Pública), cuyos recursos provienen del Fondo de Ayuda al Desarrollo.
3. Las empresas españolas interesadas en la realización del estudio deberán presentar sus ofertas, en las direcciones que se detallan más abajo, según la documentación contenida en los Términos de Referencia (Apartados B y C) **no más tarde de las 14:00 horas del día 15 de enero de 2004 y en cada uno de los destinos señalados en esta convocatoria**. El Buró de Turismo de Nanjing, bajo la supervisión de la Administración española, evaluará las ofertas presentadas de acuerdo con los baremos recogidos en el Apartado D.

Se presentarán, dentro del plazo previsto y en las direcciones que se indican, los siguientes ejemplares:

- dos ejemplares en inglés y dos en chino, que se entregarán en el Buró de Turismo de Nanjing, República Popular China
- un ejemplar en español, que se entregará a la Administración española (Subdirección General de Gestión de la Deuda Externa y Evaluación de Proyectos)



S E C C I O N
ESTADISTICO-
INFORMATIVA

A. BURO DE TURISMO DE NANJING. REPUBLICA POPULAR CHINA

Persona Responsable: Jin Weidong (Vice-director del Buró de Turismo de Nanjing.)

Dirección: Shanghai Lu, Nandongguashi 4, Nanjing.
REP. POPULAR CHINA

Teléfono: 86-25-3604210.

Fax: 86-25-7711959

B. SUBDIRECCION GRAL. DE GESTION DE LA DEUDA EXTERNA Y EVALUACION DE PROYECTOS

Personas responsables: Ana M. Oviedo Muñoz / Wenceslao Rodríguez Gavela

Dirección: Paseo de la Castellana, 162 Planta: 8; Despachos: 18 y 20
28046 MADRID

Teléfono: +34 91-583-52-89/ 5254

Fax: +34 91-5835255

4. Para cualquier información pueden dirigirse a:

SUBDIRECCION GRAL. DE GESTION DE LA DEUDA EXTERNA Y EVALUACION DE PROYECTOS

Teléfonos: (91) 583 5245/ 5254/ 5463

Fax: (91) 583 52 55

OFICINA ECONOMICA Y COMERCIAL DE LA EMBAJADA DE ESPAÑA EN CHINA

Consejero Económico y Comercial: D. Jorge Dajani González.

Agregada Comercial: Manuela García Pascual

Dirección: 25th Floor, Westgate Mall, 1038 Nanjing Xi Road,
200041 Shanghai.

Teléfono: 8621- 62172620

Fax: 8621- 62677750

TERMINOS DE REFERENCIA

A) ESQUEMA DEL CONCURSO

1. El Buró de Turismo de Nanjing, previa conformidad de la Administración Española, convoca un concurso para la elaboración del estudio de viabilidad sobre la planificación global del desarrollo turístico de la ciudad de Nanking (República Popular China).
2. Todas las empresas españolas interesadas en la realización del estudio tienen que presentar las ofertas de acuerdo con los requisitos que se detallan en este documento de Términos de Referencia (apartados B y C).
3. El Buró de Turismo de Nanjing, bajo la supervisión de la Administración Española, evaluará las ofertas presentadas de acuerdo con los criterios y baremos recogidos en el apartado D.
4. El valor del estudio no podrá superar la cifra de 210.000 Euros. Adicionalmente, el Buró de Turismo de Nanjing contribuirá con 70.000 Dólares USA, que se destinarán principalmente al pago de transporte interno en la ciudad, manutención y gastos de oficina de trabajo de los miembros del grupo de expertos españoles durante su estancia de investigación en Nanjing y para gastos de licitación en el país.
5. Se estima en seis meses el plazo de entrega del estudio.
6. El concurso está restringido a empresas españolas.



S E C C I O N
ESTADISTICO-
INFORMATIVA

INTRODUCCIÓN

Tras un primer **Acuerdo de Cooperación en materia de Turismo** suscrito el 25 de julio de 1994 en el que se valoraba la necesidad de incrementar las relaciones turísticas entre los dos países, se procedió, con fecha 19 de marzo de 2001, a la firma de un **Memorando** entre las Secretarías de Estado de Comercio y Turismo del Reino de España y la Administración Nacional de Turismo de la República Popular de China, sobre cooperación en materia de turismo.

Este **Memorandum** desarrolla entre otros los siguientes Acuerdos:

- Desarrollar y ampliar las relaciones que existen actualmente entre los dos países en materia de turismo.
- Dar soporte a la cooperación entre las industrias turísticas de los dos países, tanto de naturaleza pública como privada, así como al planeamiento y desarrollo de complejos turísticos.
- Intercambiar información en relación con los esquemas sobre infraestructuras de desarrollos turísticos y sobre los fondos nacionales e internacionales aplicables a dichos esquemas.
- Intercambiar información sobre oportunidades de inversión con la garantía mutua de otorgarse las mayores facilidades de conformidad con el **Acuerdo para la Protección y Promoción Recíproca de Inversiones** firmado el 6 de febrero de 1992.

China se encuentra actualmente en un período de plena expansión como potencia turística receptora hasta el punto de que puede pasar a ser a medio plazo un destino turístico preferente. De conformidad con esta situación hay que señalar que las Autoridades chinas están desarrollando un notable esfuerzo y consiguiendo avances muy espectaculares en materia de turismo.

Si tenemos en cuenta que España es ya actualmente una de las grandes potencias del turismo mundial y que por tanto dispone de la experiencia y la tecnología adecuada para proporcionar apoyos al desarrollo del turismo en otros países, puede deducirse fácilmente el interés de este estudio para nuestro país.

SITUACION ACTUAL

Características generales de la ciudad

La ciudad de Nanjing está situada en la llanura de la cuenca inferior del río Yang Tsê, a 31°14'—32°37' grados latitud norte y 118°22'—119°14' grados longitud este. Esta localización hace que Nanjing se incluya dentro de la zona climática subtropical septentrional de monzón y que disfrute de las cuatro estaciones claramente definidas. La temperatura anual media es de 16°C, con una precipitación media anual de 1106 mm y un período de 237 días libre de escarcha. Se comunica al este con el delta del Yang Tsê, por el oeste con Hubei, al sur con Anhui y Zhejiang y al norte con la llanura de Jianghuai. El río Yang Tsê atraviesa Nanjing a 380 kilómetros de su desembocadura al mar.

Está dotada de excelentes condiciones naturales, abundantes recursos hidráulicos y de una gran riqueza de recursos minerales, más de 40 tipos diferentes, entre los que cabe mencionar las reservas de estroncio, que ocupan el primer puesto del sudeste asiático.

Nanjing ha jugado un papel destacado en la historia de China, al ser una de las siete antiguas capitales del país. Existen estudios que indican que ya había pobladores en la zona hace más de 300.000 años, si bien la ciudad tiene una historia civilizada de unos 6.000 años. Nanjing fue fundada hace más de 2.460 años y cuenta con una historia como capital de más de 2.200 años, que le ha valido los calificativos de «lindo lugar en el Sur, prefectura imperial de Nanjing» desde tiempos muy antiguos.

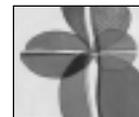
Como resultado de esta importante trayectoria histórica, la ciudad cuenta con más de 280 reliquias históricas, más de 60 lugares pintorescos famosos y de gran atracción turística, entre ellos, tres lugares turísticos con categoría nacional 4A y otros dos incluidos en el inventario de los «cuarenta mejores lugares pintorescos de China» (Zona Pintoresca Zhongshan Ling, Franja Paisajística Río Qinhuai,). Pekín es la única ciudad china que también tiene dos lugares incluidos en el inventario. Desde que el reino Wu estableciera su capital en Nanjing, la ciudad ha sido capital en diez ocasiones, lo que le ha dejado una vasta y cuantiosa herencia cultural, y la reputación de ser «antigua capital de seis dinastías, gran metrópoli de diez dinastías».

Nanjing es actualmente la capital de la provincia de Jiangsu y tiene bajo su jurisdicción 11 barrios y 2 distritos, con una superficie total de 6.597 kilómetros cuadrados. Desde el punto de vista económico, en la actualidad Nanjing es una de las ciudades más importantes de China y una de sus principales bases industriales. Se encuentra en una fase de desarrollo industrial intermedio, cuenta con una importante industria pesada y química, que la sitúan en el segundo puesto a nivel nacional en cuanto a capacidad productiva de las industrias electrónica y química y en el tercer puesto en industria de automoción. Posee también industrias de maquinaria, electrodomésticos y materiales de construcción en gran escala.

Nanjing constituye un importante nudo de comunicaciones en el este de China. Posee una red de gran capacidad y ya dispone de un sistema moderno de comunicaciones en transporte ferroviario, por carretera, fluvial, y aéreo. Gracias al dinamismo de la circulación de mercancías, la ciudad figura entre las «10 ciudades más importantes» del país en cuanto a volumen total de ventas al detalle de productos comerciales, con un destacado desarrollo comercial, sólo superado por Shanghai en el este de China.

Nanjing es asimismo una de las cuatro ciudades clave en investigación científica y educación del país, con centros docentes superiores y organismos de investigación científica de primera clase.

Ha sido calificada por 9 ministerios del Estado como una de las «40 mejores ciudades» en cuanto a infraestructuras para atraer inversiones. En los últimos años, Nanjing ha obtenido diversos títulos de categoría nacional como «ciudad jardín», «privilegiada ciudad turística de China», «ciudad modelo nacional por la promoción de las ciencias y la educación», «ciudad ejemplar nacional por su adhesión al Ejército y al Gobierno», «una de las diez mejores ciudades nacionales por su política global de medio ambiente», «ciudad higiénica nacional», etc.



S E C C I O N
ESTADISTICO-
INFORMATIVA

Situación del sector turístico de Nanjing

En el año 1995, la Municipalidad de Nanjing empezó a aplicar la estrategia de desarrollo conocida como «gran turismo», enfatizando un enfoque externo que logró mejorar la situación global del desarrollo turístico e impulsar la industria turística en general. Se inició una reestructuración dirigida a revitalizar diversos factores, tales como «restauración, alojamiento, transporte, viaje, compras y ocio», que favoreció el crecimiento del turismo y lo convirtió en un factor relevante en el crecimiento global de la economía de la ciudad.

Así, en 1997 el ingreso total proveniente del turismo municipal superaba por vez primera los 10.000 millones de yuanes (1.209 M. US \$), cumpliéndose de este modo el objetivo marcado de situar el turismo como pilar del sector terciario y hacer de Nanjing la principal ciudad receptora de turistas de la provincia de Jiangsu. Progresivamente, se ha ido realizando la transformación de un turismo tradicional en otro industrializado, socializado y de mayores dimensiones, iniciándose así una nueva etapa de desarrollo del sector.

En 1998, el turismo municipal siguió registrando incrementos, que se presentaron bajo un triple enfoque: entradas de turistas nacionales, entradas de turistas internacionales y salidas al extranjero. A inicios de 2001, el sector turístico en Nanjing había conseguido los mejores resultados de su historia. La ciudad, pasó de ocupar a finales del «8° Plan Quinquenal» (1990-1995) el tercer puesto de la provincia de Jiangsu en cuanto a importancia turística, al primer puesto durante cuatro años consecutivos.

En comparación con el resto de las capitales provinciales de la R.P. China, Nanjing se sitúa en cuarto lugar en términos de ingreso total por turismo, en sexto en cuanto a recepción de turistas nacionales y turistas extranjeros y en séptimo en entradas de divisas por turismo.

Durante la Fiesta Nacional del año 2000, Nanjing ocupó el primer puesto en el ranking de las capitales provinciales chinas con una tasa de satisfacción del 100 por 100 por parte de los turistas. En 2001, Nanjing fue nominada como «ciudad turística segura del país» conjuntamente por el Buró Nacional de Turismo y el Ministerio de Seguridad Pública, y simultáneamente obtuvo el «Premio Especial Contribución» por la semana dorada turística.

Actualmente, las características básicas del desarrollo turístico de Nanjing y las principales medidas llevadas a cabo son las siguientes:

- **La industria turística se ha constituido en pilar, apoyo y motor de la economía municipal.**

Así lo refleja el rápido incremento del volumen total de la economía turística. En el año 2000, el ingreso total del turismo municipal llegó a los 15.600 millones de yuanes (1.886 M. US \$) y aumentó en un 190 por 100 en comparación con 1999. La entrada de divisas por turismo ascendió a 221 M. US \$, con un aumento de 116 por 100 en comparación con 1995. Durante el «9° Plan Quinquenal» (1995-2000), el volumen total de los ingresos por turismo se multiplicó por dos.

En 2001, el ingreso total del turismo en la municipalidad alcanzó los 18.073 millones de yuanes (2.185 M. US \$), con un incremento anual de 15.86 por 100. Se recibieron 17,3 millones de turistas nacionales y 470.000 turistas extranjeros, lo que representó un aumento anual del 15 por 100 y 12 por 100, respectivamente. La entrada de divisas por turismo alcanzó la cifra de 244 M. de US \$, con un aumento anual del 10 por 100.

En el año 2002, el ingreso total del turismo municipal llegó a 22.040 millones de yuanes (2.665 M. US\$), con un crecimiento de 21,9 por 100 en comparación con el mismo período del año anterior, representando un 17 por 100 del PIB municipal, con un crecimiento de 1,34 por 100. Su participación en el sector terciario se situó en el 35,55 por 100, con un incremento de 1,96 por 100. La entrada de divisas por turismo fue de 323 M. US \$, con un incremento del 32,4 por 100. Se han recibido 22,76 millones de turistas nacionales, con un aumento de 20 por 100 y 561.300 turistas extranjeros, con un aumento del 19,48 por 100. Estas cifras reflejan que el turismo mantiene el dinamismo de crecimiento, con el porcentaje más alto de toda la provincia durante cuatro años consecutivos.

- **Crecimiento de la industria turística**

Hasta finales del año 2002, con 135 hoteles turísticos para extranjeros y 115 hoteles con estrella, la ciudad ocupaba el quinto puesto en el país. Asimismo, ocupaba el tercer lugar a nivel nacional en cuanto a número de agencias de viajes, con 278. Hay 39 lugares de atracción turística con un número anual de recepción por encima de 100.000 personas.- Entre ellos, cabe mencionar las tres principales zonas turísticas: el Mausoleo de Sun Yat-sen, Yuhuatai y la Franja Paisajística Templo Confucio y el Río Qinhuai. Todos ellos figuran entre los primeros lugares clasificados



como zonas turísticas nacionales de la categoría 4A. Además, estos lugares también se han incluido en la lista de «diez primeros lugares paisajísticos» por el número de visitantes recibidos durante la «semana dorada».

- **Desarrollo de otros sectores relacionados con el turismo.**

Se están llevando a cabo importantes esfuerzos dirigidos a crear un entorno favorable para el desarrollo del turismo. En este sentido, se ha iniciado una mejora de las infraestructuras de la ciudad.

Se han construido importantes obras de infraestructuras, como el aeropuerto internacional de Lukou, el 2o puente sobre el río Yang Tsê, la autopista Shanghai-Nanjing, la autopista Nanjing-Lianyungang, etc., con las cuales se ha logrado mejorar la comunicación con el exterior.

Igualmente se han construido y remodelado un gran número de vías paisajísticas de la ciudad, como la Vía Principal del Este de la Ciudad, la Calle Zhongshan Este, los Cruces a Desnivel Xinzhuang, etc., Se ha finalizado el tratamiento del Río Qinhuai Interior, y se han levantado grandes centros públicos urbanos, tales como el Centro Internacional de Exposición de Nanjing y el Centro Cultural-Artístico de Nanjing, entre otros.

Se han llevado a cabo diferentes acciones dirigidas a hacer frente a los problemas concernientes a la escasez de instalaciones públicas de agua, electricidad, gas y transporte público.

- **Reforzar la política de regulación y administrativa global de la ciudad**

Aprovechando la oportunidad brindada por la celebración del VI Congreso de Comerciantes Chinos, se ha fortalecido la política administrativa global de la ciudad. Con la creación del Buró de Ejecución Administrativa de la Ley, se ha mejorado notablemente el ambiente urbano, la regulación del tráfico, la seguridad pública y el medio ambiente. Asimismo se han logrado nuevos avances en la reforestación municipal, que han incidido positivamente en el aspecto de la ciudad.

- **Mejorar las instalaciones complementarias al servicio turístico**

Se ha llevado a cabo acciones dirigidas a mejorar la estructura de la calificación por estrellas de los hoteles turísticos. Se han intensificado esfuerzos en la construcción de instalaciones complementarias a los lugares turísticos, como los aseos públicos. Con objeto de facilitar la visita a los lugares turísticos se han abierto 4 líneas discrecionales de autobuses turísticos. También se han establecido tres centros de información turística (aeropuerto Lukou, Templo Confucio, etc.) y se han presentado unas calles características de turismo, tales como la Calle Turística de Nanjing, la Calle de Gastronomía Templo Confucio, la Calle Turística de Compras Hunan, etc.



S E C C I O N
ESTADISTICO-
INFORMATIVA

- **Fortalecer el papel del Gobierno en la política turística**

Se refleja principalmente en la creación de distintas instituciones dirigidas a fortalecer el desarrollo del turismo. El gobierno municipal de Nanjing ha creado el Comité Orientador de la Industria Turística; ha elevado el rango del Buró de Turismo, convirtiéndolo en un departamento ejecutivo del Gobierno. Por otro lado, se han establecido organismos de administración turística en todos los barrios y distritos. El objetivo es llevar a cabo un ajuste y control a nivel macro que permita continuar con el crecimiento del turismo, desde la coordinación a los distintos niveles.

- **Elaboración de la política para el desarrollo del turismo de los próximos años**

Esta política, recogida en el «10o Plan Quinquenal» (2000-2005), fija los objetivos de largo alcance para el año 2020. Los principales objetivos para el 2005 son duplicar la cifra de los ingresos por turismo; para el año 2010, el despegue estratégico de pasar de una «gran ciudad turística» a una «poderosa ciudad turística»; y para el año 2020 Nanjing deberá haberse convertido en un destino turístico de renombre nacional e internacional.

- **Promulgación de políticas y medidas favorables al desarrollo turístico**

La Municipalidad ha aumentado de forma considerable los fondos exclusivamente destinados al desarrollo de turismo. Se ha elaborado un informe, «Opiniones sobre cómo acelerar el desarrollo turístico» donde se recogen

diversas propuestas como la búsqueda de nuevos productos turísticos, diversas fuentes de inversión, la mejora del medio ambiente, etc.

- **Mejorar el marco regulador con una mayor garantía jurídica en el sector**

A través de la ratificación por parte de la Asamblea Popular Provincial y de la Asamblea Popular Municipal, se ha promulgado oficialmente para su aplicación la primera ley específica en el país para la administración de un mercado turístico municipal, a saber el —«Reglamento Administrativo del Mercado Turístico de Nanjing». Se crea así un marco de sólida seguridad jurídica para llevar a cabo el objetivo de duplicar el peso del turismo en la economía de Najing, en el que los departamentos de la administración turística pueden asumir su tarea de acuerdo con la ley, los gestores de la industria turística pueden tomar las decisiones de acuerdo al mercado en un marco estable y los consumidores (turistas) tendrán sus intereses protegidos, de acuerdo con la ley.

Sin embargo, todavía persisten problemas y deficiencias que impiden aprovechar el potencial turístico de Nanjing, entre lo cuales cabe señalar:

- **Los barrios y distritos suburbanos se han quedado atrás en cuanto a desarrollo turístico**

Durante mucho tiempo, debido a las ideas atrasadas y las políticas conservadoras existentes en el desarrollo turístico de los barrios y distritos suburbanos, el turismo en las afueras ha permanecido en una situación de bajo nivel.

Sin embargo, los distritos suburbanos de Nanjing disponen de abundantes recursos turísticos con un gran potencial de explotación. Con una planificación científica y una explotación bien orientada, lugares como las lápidas de Yangshan, la cueva lávica de Tangshan, la calle antigua de Gaochun, el templo antiguo de Qixia, las fuentes termales de Pukou, el parque del bosque de Laoshan, etc. se convertirían en importantes zonas turísticas

- **Falta de coordinación del sistema administrativo y las instituciones**

La falta de coordinación a nivel provincial y municipal ha dado lugar a superposiciones que dificultan un desarrollo conjunto. Además, por su propia naturaleza, el turismo es una actividad multisectorial que requiere una eficiente gestión en la toma de decisiones y ejecución de acciones, que involucre a todos los sectores vinculados a la actividad turística. La falta de coordinación con otros sectores hace que el potencial de productos turísticos y factores que afectan al turismo como los jardines y bosques, las reliquias históricas, la religión, la construcción urbana, el tráfico, etc. hayan seguido un desarrollo no integrado, afectando a la unidad y autoridad de la administración turística. Esta falta de coordinación entre los diferentes sectores ha originado dificultades para que exista una unidad de planificación, construcción y administración, limitando el uso global y la explotación profunda de los recursos turísticos y obstaculizando un desarrollo sostenido del turismo de la ciudad. Un claro ejemplo de ello, es la falta de planificación de zonas como la Zona Pintoresca Monte Qixia y la Franja Paisajística Taichen, resultado de las numerosas entidades en ellas implicadas.

- **Falta de competitividad de las empresas de la industria turística**

La gestión y administración de las empresas del sector turístico carece de poder competitivo, que será cada vez más evidente con la entrada de China en la OMC. La industria turística ha de abrirse en mayor medida al exterior y las empresas chinas del sector no están preparadas para competir. Actualmente, la competencia entre los hoteles turísticos de Nanjing ya es muy intensa. Aunque muchos hoteles de capitales chinas han acumulado cierta experiencia durante un período prolongado de competencia, se trata de una forma de competencia basada en la «guerra de precios», y no han incorporado nuevas estrategias de actuación, creación de grupos hoteleros, mejora de imagen, una red de marketing internacional moderno, etc.

Las agencias de viajes son de pequeña escala, poco preparadas para la competencia, y para asumir riesgos, ya que, por su situación actual caracterizada por la atomización, dispersión, inferioridad y debilidad, no tendrán capacidad de aguantar la embestida de las grandes agencias de turismo.

Un gran número de sitios turísticos carece de servicios y sistemas activos de gestión, así como de nuevas tecnologías de la información, lo que los coloca en una difícil situación para poder afrontar los retos de competencia con otros establecimientos de gestión extranjera o de otras zonas.



NOTA: Para más detalles sobre las estadísticas relacionadas con el turismo, véase el «10o Plan Quinquenal del Desarrollo Turístico de Nanjing y Bosquejo de Objetivos de Largo Alcance para el Año 2020».

B) REQUISITOS DE LOS TERMINOS DE REFERENCIA

1. Objetivos generales del estudio

Hasta hoy día en la ciudad de Nanjing no se ha elaborado ninguna planificación global del desarrollo turístico municipal que sea sistemática y completa. El año pasado el Buró de Turismo de Nanjing finalizó el «10º Plan Quinquenal del Desarrollo Turístico de Nanjing y Bosquejo de Objetivos de Largo Alcance para el Año 2020» que es un plan estratégico de desarrollo general, con una orientación macroeconómica. Con el estudio «Planificación Global del Desarrollo Turístico de Nanjing» se pretende planificar y definir las medidas y acciones concretas, factibles e innovadoras que permitan el despegue de la economía turística de toda la ciudad.

2. Marco geográfico

La zona de cobertura objeto del estudio de «Planificación Global del Desarrollo Turístico de Nanjing» es la región administrativa de Nanjing, 11 barrios y dos distritos, con una superficie total de 6.597 km.2. Se pretende que el estudio recoja las actuaciones y planificación del sector turístico hasta el año 2.020.

3. Plan de trabajo

3.1. Estudio y análisis de los estudios e informes existentes

La información documental que se está elaborando se espera sirva como base referencial, para la elaboración del estudio de planificación. Dentro de esta documentación se incluye:

El «10º Plan Quinquenal del Desarrollo Turístico de Nanjing y Bosquejo de Objetivos de Largo Alcance para el Año 2020» que recoge las líneas directrices globales del plan estratégico de desarrollo para el turismo. Dentro de los once barrios y 4 distritos bajo la jurisdicción de Nanjing, hay cinco que ya han finalizado sus respectivos programas globales de desarrollo turístico, y el resto está en fase de elaboración. Esta información será importante para conocer la situación de partida de estas zonas, cuya planificación se desea desarrollar en el estudio de viabilidad.

Los dos estudios temáticos elaborados por el Buró de Turismo y que estarán finalizados en el primer trimestre del 2004 permitirán conocer, por un lado los recursos históricos y naturales de la ciudad («Planificación de Investigación y Explotación de Recursos Turísticos de Nanjing») y por otro, con el informe «Definición de Imagen de Nanjing como Ciudad Turística» se tendrá un mayor conocimiento de la historia, la cultura y la naturaleza de la ciudad y su significado.

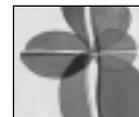
3.2. Trabajo de campo

Los investigadores realizarán un extenso trabajo de campo para determinar los problemas y deficiencias del sector turístico, de la industria turística, así como de los distintos barrios y distritos. Igualmente se desarrollarán contactos con los organismos sectoriales que intervienen en el desarrollo global del turismo.

3.3. Programa de trabajo

Hay que resaltar que el Gobierno de la Municipalidad de Nanjing ha dado prioridad a este programa y ha fijado unas fechas para su realización. Por este motivo, el Buró de Turismo de Nanjing espera que el estudio de viabilidad esté finalizado antes de finales del año 2004, con objeto de poder utilizar y desarrollar las medidas de planificación, en los trabajos que se llevarán a cabo posteriormente.

En este sentido, se definen las siguientes etapas:



S E C C I O N
ESTADISTICO-
INFORMATIVA

- Determinar la entidad que realizará la planificación y el estudio por cada una de las partes
- Exploración e investigación in situ del grupo de expertos (trabajo de campo)
- Análisis de información y elaboración del borrador de la planificación.
- Desarrollo del borrador de la planificación y organizar la calificación inicial.
- Redacción final de la planificación y organizar la calificación final.

3.4. Forma de trabajo

La planificación se hará mediante la cooperación entre los expertos chinos y extranjeros, o sea, a través de la colaboración entre los miembros del grupo de estudio constituido por una destacada entidad española de planificación y diseño seleccionada a través de concurso y otra entidad china seleccionada también en concurso organizado por el Buró de Turismo de Nanjing.

3.5. Apoyo institucional

Como solicitante y organizador de este estudio de viabilidad, el Buró de Turismo de Nanjing va a hacer todo lo posible para garantizar el buen desarrollo del trabajo de investigación y actuará como puente para estrechar los vínculos con otros organismos operativos de la ciudad, como el Buró de planificación urbanística, el Buró de construcción, el Buró responsable de jardines y bosques, el Buró de reliquia histórica, el Buró de la tierra, etc., a fin de cooperar en la elaboración de esta planificación.

4. Contenido del estudio

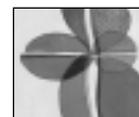
Con el presente estudio se pretende realizar un análisis en profundidad, que abarque entre otros aspectos de la planificación del desarrollo turístico de Nanjing los siguientes:

1. **Estudio estratégico del desarrollo turístico de Nanjing.** Definir los objetivos del desarrollo turístico, elaborar una estrategia global del desarrollo del turismo de Nanjing.
2. **Estudio DAFO del turismo** (debilidades, amenazas, fortalezas y oportunidades). Con el objetivo de definir la estructura del turismo, analizar la situación actual del desarrollo turístico, las ventajas y los elementos que restringen el desarrollo turístico, las perspectivas y retos futuros.
3. **Análisis del mercado.** Sobre la base de una investigación del turismo, analizando las características del pasado y del presente, elaborar un modelo matemático, que permita prever las tendencias de evolución futuras. Segmentar el mercado, analizar las características del mercado potencial. Elaborar una estrategia de *marketing* que corresponda a las tendencias del mercado y diferentes segmentos del mercado y que permita ensanchar el mercado de clientela.
4. **Estudio de la explotación de los recursos turísticos.** Sobre la base de una investigación de los recursos turísticos, analizar las características de los mismos. Evaluar el valor del desarrollo turístico de Nanjing, aprovechando el sistema de datos geográficos y otras medidas técnicas. Sobre todo hay que aprovechar bien las culturas regionales, por ejemplo «la cultura de seis dinastías», «la cultura de la dinastía Ming», «la cultura de la República de China (1912-1949)». Planificar la explotación de los productos turísticos. La explotación de recursos turísticos y construcción de proyectos debe abarcar a los distintos barrios de la ciudad. Así, entre los principales proyectos turísticos a desarrollar se encuentran:
 - Parque de las ruinas de la gran pagoda de Bao'en
 - La antigua tejeduría de Jiangning
 - Segunda fase de la zona turística de Shizishan
 - Segunda fase del recinto de la fuente termal de Tangshan
 - La zona de Juhuatai
 - El recinto del lago Wolong de Li Shui y el lago Dongping



**SECCION
ESTADISTICO-
INFORMATIVA**

- Parque de cultura tradicional de Gaochun
 - Paisaje de una montaña con tres fuentes de Pukou
 - Paisaje de Muyan
 - Paisaje del pabellón de los antecesores de Niushou
 - Paisaje de oasis de Bagua
 - Jiangxinzhou, punto ejemplar de viaje por zonas agrícolas de China
 - Zona de vacaciones de isla solar de Lishui
 - Parque de estatuas de figuras chinas de Yuhua
5. **Disposición temporal y espacial de la explotación de productos turísticos.** Según los recursos turísticos existentes, mercado de turistas y situación geográfica, distribuir los recursos racionalmente, correspondiendo a la planificación global de la ciudad y el desarrollo económico de Nanjing. Decidir la secuencia temporal y disposición espacial de la explotación de los recursos.
6. **Puntos clave de corto y medio alcance.** Elaborar los estudios de viabilidad y las medidas concretas para alcanzar los objetivos definidos en el X Plan Quinquenal y que se recogen a continuación.
- 6.1. *Objetivos de corto alcance* (año 2005): Convertir a Nanjing en una de las primeras ciudades que se incluya en la lista de las «mejores ciudades turísticas de China». Duplicar las cifras del sector con respecto al año 2000 y que el ingreso total por turismo llegue a 31.200 M. de yuanes, con un aumento anual de 15 por 100. La entrada de divisas deberá alcanzar 442 M. US \$, con un incremento anual de 15 por 100.
- 6.2. *Objetivos de medio alcance:* para el año 2010. La industria turística de Nanjing pasará de ser una industria pilar del sector servicios a un pilar de la economía nacional de toda la ciudad. Se habrá realizado el despegue estratégico de una «gran ciudad turística» a una «poderosa ciudad turística».
- 6.3. *Objetivos de largo alcance:* para el año 2020. Nanjing deberá haberse constituido como un destino turístico de renombre nacional e internacional
7. **Definir y diseñar la imagen turística de la ciudad.** Según las características de los recursos turísticos de Nanjing y las características del mercado, definir la imagen de Nanjing y el concepto clave del turismo de Nanjing. Elaborar un logo del turismo de Nanjing.
8. **Planificación de la estructura del turismo.** Elaborar las medidas para ajustar la estructura del turismo. Planificar el desarrollo de las infraestructuras como el transporte, las instalaciones de comunicación, hoteles e instalaciones de hospedaje turístico, restaurantes, agencias de turismo, la planificación de las instalaciones de recreo, diversión y cultura turística, la planificación de centros de información turística, etc.
9. **Planificación de la utilización y protección de los recursos turísticos.** Analizar la situación del patrimonio histórico y definir las medidas científicas para su uso y preservación. Igualmente en el marco medioambiental, con los paisajes naturales definir las medidas de uso y protección de los mismos. En este sentido, definir la forma, tipo y escala de los proyectos de explotación turística.
10. **Políticas y medidas de garantía.** Definir las medidas políticas, de regulación y administración, formación y capacitación a fin de alcanzar un desarrollo turístico competitivo, equilibrado y sostenible.



SECCION
ESTADISTICO-
INFORMATIVA

5. Valor del estudio

El valor del estudio se estima en 210.000 euros.

El Buró de Turismo de Nanjing contribuirá con 70.000 \$USA. Este importe, independiente del valor de la donación, estará destinado principalmente al pago de transporte interno en la ciudad, manutención y gastos de oficina de trabajo de los miembros del grupo de expertos españoles durante su estancia de investigación en Nanjing y para gastos de licitación en el país.

6. Requisitos del idioma de trabajo

Durante la ejecución del proyecto todos los documentos presentados por la parte china son en chino, y todos los documentos e informes de trabajo presentados por la parte española, en inglés. El Informe de Progreso y el Informe Final se presentarán en idioma español para la Administración española. Del Informe Final se presentará una copia en soporte magnético. En cuanto a las visitas y actividades de intercambios de los españoles celebradas en China, usarán el inglés como el idioma de trabajo para las dos partes.

7. Plan y plazo del estudio

1. Se estima en 6 meses el plazo de entrega del estudio. Se presentará el Plan de Trabajo y Cronograma de actividades, distinguiendo de forma precisa las fases del estudio y el personal asignado a cada una de ellas.
2. El Buró de Turismo de Nanjing, República de China, designará un equipo de trabajo que colaborará con el equipo español de la empresa adjudicataria para el desarrollo del estudio.
3. La empresa adjudicataria deberá acreditar una experiencia superior a diez años en la elaboración de planes estratégicos turísticos.
4. Las empresas interesadas en la licitación deberán presentar sus ofertas de acuerdo con la información recogida en estos Términos de Referencia. La oferta deberá constar de propuesta técnica y propuesta económica. Se presentarán, dentro del plazo previsto y en las direcciones que se indican seguidamente, los siguientes ejemplares:

- dos ejemplares en inglés y dos en chino, que se entregarán en el Buró de Turismo de Nanjing, República Popular China
- un ejemplar en español, que se entregará a la Administración española (Subdirección General de Gestión de la Deuda Externa y Evaluación de Proyectos)



S E C C I O N
ESTADISTICO-
INFORMATIVA

BURO DE TURISMO DE NANJING. REPUBLICA POPULAR CHINA

Persona Responsable: Jin Weidong (Vice-director del Buró de Turismo de Nanjing.)
Dirección: Shangai Lu, Nandongguashi 4, Nanjing, REPÚBLICA POPULAR CHINA
Teléfono: 86-25-3604210.
Fax: 86-25-7711959

SUBDIRECCION GENERAL DE GESTION DE LA DEUDA EXTERNA Y EVALUACION DE PROYECTOS

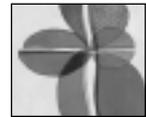
Personas responsables: Ana M. Oviedo Muñoz / Wenceslao Rodríguez Gavela
Dirección: Paseo de la Castellana, 162, pl. 8, despachos 18 y 20 -28046 MADRID
Teléfono: +34 91-583-52-89/ 5254
Fax: +34 91-5835255

5. Cualquier cambio en el equipo de trabajo de la empresa seleccionada propuesta deberá ser sometido a valoración del cliente y de la Administración española, pudiendo ser constitutivo de exclusión del concurso o cancelación del contrato de no ser aceptado por aquéllos.
6. La propuesta técnica recogerá el alcance de los trabajos a realizar, la metodología que se aplicará, el plan de trabajo y el cronograma de actividades.
7. La propuesta económica deberá presentarse desglosada, indicando claramente unidades de coste, coste unitario y coste total para cada concepto. Se detallará el coste de cada profesional del equipo de trabajo y su dedicación prevista. Igualmente se desglosarán los gastos asociados a la realización del proyecto (viajes, dietas, etc.). La oferta económica deberá incluir el coste de todos los conceptos necesarios para la realización del trabajo.

8. Las ofertas deberán tener un periodo de validez de seis meses, durante el cual las empresas oferentes se comprometen a mantener las condiciones de su oferta, en especial en lo referido a composición del equipo de trabajo, alcance del proyecto, metodología, plazo de ejecución y precio.
9. En caso de asociación entre consultores o subcontratación, se deberán detallar las competencias y responsabilidades de cada uno de los asociados o subcontratistas.
10. El porcentaje máximo admisible de gastos locales será del 15 por 100 sobre el total de los previstos para la realización del trabajo.
11. Durante la ejecución del proyecto, el adjudicatario presentará todos los meses un informe de progreso. Contendrá todos los trabajos realizados en ese periodo, problemas reales y potenciales, acciones propuestas y la existencia de desviaciones sobre la programación inicial. Del informe del Hito intermedio y el Informe Final se presentarán una copia en español y otra en chino.
12. Forma de pago:
 - 25 por 100 a la firma del contrato.
 - 25 por 100 al cumplimiento de un hito intermedio a determinar entre el Buró de Turismo de Nanjing, República Popular China, la Administración española y el Adjudicatario.
 - 50 por 100 tras la aceptación y visto bueno por parte de Buró de Turismo de Nanjing, República Popular China, y la Administración española.

C) DOCUMENTOS QUE SE DEBEN ADJUNTAR A LAS OFERTAS:

- Memoria de la empresa en los últimos tres años. En su defecto, balance y cuenta de resultados auditados.
- Información general de la compañía. En especial, se harán constar:
 - Accionariado.
 - Fecha de constitución
 - Facturación de los últimos cinco años
 - Número de empleados. Personal fijo y personal a tiempo parcial. Titulados superiores y titulados medios.
- Relación detallada de los proyectos de planificación turística más destacables realizados. Se indicará claramente: cliente, valor contratado, fecha de inicio y fecha de finalización, equipo de trabajo y descripción del trabajo realizado. Se deberá hacer especial énfasis en estudios con similar contenido técnico y objetivos al que se desea contratar.
- Equipo de trabajo propuesto. Se deberán adjuntar los C.V. de las personas propuestas. Incluirá, al menos, los siguientes datos:
 - Nombre.
 - Lugar y fecha de nacimiento
 - Nacionalidad
 - Titulación (títulos obtenidos y cursos)
 - Idiomas
 - Experiencia clave (indicando funciones y responsabilidades en cada trabajo).
 - Experiencia general
 - Otros –experiencia docente, publicaciones, seminarios, etc–.



S E C C I O N
ESTADISTICO-
INFORMATIVA

D. VALORACION DE OFERTAS

	Criterios de Selección	Ponderación (%)
I.	PROPUESTA TECNICA:	70
	1. Capacidad de la empresa y equipo de trabajo	20
	— Capacidad Técnica	7
	– Referencias proyectos similares	4
	– Referencias en China y/o región	3
	— Capacidad Financiera	3
	— Equipo de trabajo	10
	– Experiencia en proyectos similares	3
	– Experiencia en países similares	3
	– Vinculación con la empresa	2
	– Dedicación al proyecto	2
	2. Calidad de la Propuesta Técnica	50
	— Enfoque	15
	— Alcance	10
	— Metodología	15
	— Plan de Trabajo	5
	— Plazos	5
II.	PROPUESTA ECONOMICA	30
III.	VALORACION TOTAL	100



S E C C I O N
ESTADISTICO-
INFORMATIVA